"Seminario para el Fortalecimiento de la Aplicación y Administración de la Legislación Ambiental en América del Norte"

"Seminar on Strengthening the Enforcement and Administration of Environmental law in North America."

"Séminaire sur le renforcement de l'application et de l'administration du droit de l'environnement en Amérique du Nord. "

Auditorio Héctor Fix Zamudio
Instituto de Investigaciones Jurídicas
Circuito Mario de la Cueva S/N
Ciudad Universitaria, México, DF

Day November 18th/ Hour	Activity	Día 18 noviembre/ Hora	Actividad	Jour 18 novembre/ Heure	Activité
08:30 – 09:00	Speakers and invitees registration	08:30 - 09:00	Registro de participantes y asistentes	08:30 – 09:00	Enregistrement et information sur le Séminaire
09:00 – 09:45	Welcoming remarks ➢ Adrián Vázquez. Executive Director, CEC. (By videoconference). 5 min. ➢ Jose Herran-Lima. Minister Counsellor Political and Deputy Ambassador. Canadian Embassy in Mexico. 5 min. ➢ James Williard. Minister Counselor for Economic and Science Affairs. United States Embassy in Mexico. 5 min. ➢ Wilehaldo Cruz Bressant. Legal Coordinator. Mexico Department of Environment - SEMARNAT. 5 min. ➢ José Castillo Ambriz. President of the High Court of Justice of the State of Mexico. Mexico. 5 min. ➢ Judge Neofito Lopez Ramos. Third Collegiate Court of the First Circuit. Mexico. 5 min. ➢ Judge Francisco Cuevas. President of the Federal Court of Fiscal and Administrative Justice. Mexico. 5 min. ➢ Hector Fix Fierro. Director of the Institute for Legal research. National Autonomous University of Mexico	09:00 – 09:45	Palabras inaugurales ➢ Quim. Adrián Vázquez. Director Ejecutivo de la CCA. (Por videoconferencia). 5 min. ➢ Jose Herran-Lima, Ministro Consejero para los Asuntos Políticos y Vice Embajador. Embajada de Canadá en México. 5 min. ➢ James Williard. Ministro Consejero para los Asuntos Económicos y Científicos. Embajada de los Estados Unidos en México. 5 min. ➢ Wilehaldo Cruz Bressant. Coordinador General Jurídico. SEMARNAT. México. 5 min. ➢ José Castillo Ambriz. Presidente del Tribunal Superior de Justicia del Estado de México. México. 5 min. ➢ Mag. Neófito López Ramos. Tercer Tribunal Colegiado del Primer Circuito. México. 5 min.	09:00 – 09:45	Mots de bienvenue ➢ Adrían Vázquez. Directeur exécutif de la CCE. (Par vidéoconférence). 5 min. ➢ Jose Herran-Lima. Ministre Conseiller pour les Affaires Politiques et Vice Ambassadeur. Ambassade du Canada au Mexique. 5 min. ➢ James Williard. Ministre Conseiller pour les Affaires Économiques et Scientifiques. Ambassade des Etats-Unis au Mexique. 5 min. ➢ Wilehaldo Cruz Bressant. Coordinateur juridique. Ministère de l'Environnement du Mexique - SEMARNAT. 5 min. ➢ José Castillo Ambriz. President du Tribunal Supérieur de Justice de l'État de México. Mexique. 5 min. ➢ Juge Neofito Lopez Ramos. Troisième Tribunal Collégial du Premier Circuit. Mexique. 5 min. ➢ Juge Francisco Cuevas. President du Tribunal Fédéral de Justice Fiscale et Administrative. Mexique. 5 min.

	(UNAM). 5 min. ➢ Patricio Patron Laviada. Federal Attorney for Environmental Protection – PROFEPA. Mexico. 5 min.		➢ Magistrado Francisco Cuevas. Presidente del Tribunal Federal de Justicia Fiscal y Administrativa. México. 5 min. ➢ Dr. Héctor Fix Fierro. Director del Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM. 5 min. ➢ Patricio Patrón Laviada Procurador Federal de Protección al Ambiente - PROFEPA. México. 5 min.		➢ Hector Fix Fierro. Directeur de l’Institut de Recherche Juridique. Université Nationale Autonome du Mexique (UNAM). 5 min. ➢ Patricio Patron Laviada. Procureur Fédéral de la Protection de l’Environnement – PROFEPA. Mexique. 5 min.
09 :45 – 10:20	**Time adjustment**	09:45 – 10:20	**Ajuste de tiempo**	09 :45 – 10:20	**Pause**
10:20 – 12:20	Panel 1.- How legal arguments are formed in environmental enforcement cases – Common methodologies at work in enforcement cases in our three countries. ➢ Honorable Charles Gonthier, Retired Justice of the Supreme Court of Canada, Counsel at McCarthy Tétrault. Canada. 15 min. ➢ Judge Osmar Armando Cruz Quiroz. Ninth Collegiate Court in Administrative Affairs of the Federal District. Mexico. 15 min. ➢ Wilehaldo Cruz Bressant. Coordinador General Jurídico. Mexico Department of Environment - SEMARNAT. 15 min. ➢ Cesar Nava Escudero. Researcher.	10:20 – 12:20	Panel 1- La construcción de argumentos legales en la aplicación de la legislación ambiental – Metodologías comunes en marcha en la aplicación de la legislación en nuestros tres países. ➢ Honorable Charles Gonthier, Ex-Ministro de la Suprema Corte de Canadá, Abogado en McCarthy Tétrault. Canadá. 15 min. ➢ Magistrado Osmar Armando Cruz Quiroz. Noveno Tribunal Colegiado en Materia Administrativa del Distrito Federal. México, 15 min. ➢ Wilehaldo Cruz Bressant. Coordinador General Jurídico. SEMARNAT. México. 15 min.	10:20 – 12:20	Groupe 1 - Comment se forment les arguments légaux en matière environnementale – Méthodologies communes utilisées pour faire appliquer a loi dans nos trois pays. ➢ Honorable Charles Gonthier. Ancien Juge à la Cour suprême du Canada, Avocat-conseil chez McCarthy Tétrault. Canada. 15 min. ➢ Magistrado Osmar Armando Cruz Quiroz. Neuvième Tribunal Collégial en Matière Administrative du District Fédéral. Mexique. 15 min. ➢ Wilehaldo Cruz Bressant. Coordinateur juridique. Ministère de l’Environnement du Mexique - SEMARNAT. 15 min. ➢ Cesar Nava Escudero. Chercheur.

	Institute for Legal research. National Autonomous University of Mexico (UNAM). 15 min. ➢ Judge Charles Sheehan. USEPA Board of Appeals. 15 min. ➢ Q&A period. 20 min. Moderator: Carmen Carmona. Under Attorney for Legal Affairs. Office of the Federal Attorney for Environmental Protection - PROFEPA. Mexico. Rapporteur: Professor Suzanne Comtois. Law Professor, Vice-Dean of the Law Faculty of Sherbrooke University. Canada.		➢ Dr. César Nava Escudero. Investigador. Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM. 15 min. ➢ Juez Charles Sheehan. Comisión de Apelaciones de la Agencia de Protección al Ambiente de los Estados Unidos - USEPA. 15 min. ➢ Sesión de preguntas y respuestas. 20 min. Moderadora: Carmen Carmona. Subprocuradora Jurídica. PROFEPA. México. Relatora: Profesora Suzanne Comtois. Profesora de derecho, Vice-Decana de la Facultad de derecho de la Universidad de Sherbrooke. Canadá.		Institut de Recherche Juridique. Université Nationale Autonome du Mexique (UNAM). 15 min. ➢ Juge Charles Sheehan. Comité d’Appel de l’Agence de Protection Environnementale des États-Unis - USEPA. 15 min. ➢ Période de questions. 20 min. Modératrice: Carmen Carmona. Procureure adjointe aux Affaires Juridiques. Bureau du Procureur Fédéral de la Protection de l’Environnement – PROFEPA. Mexique. Rapporteur: Professeure Suzanne Comtois. Professeure de droit, Vice-doyenne de la Faculté de droit de l’Université de Sherbrooke. Canada.
12:30 – 14:15	CEC Hospitality lunch at the Radisson Paraiso Hotel. Transportation from the Institute to the Hotel and back to the Institute will be provided by buses supplied by the CEC.	**12:30 – 14:15**	Almuerzo cortesía de la CCA en el Hotel Radisson Paraíso. El traslado ida y vuelta del Instituto al Hotel será asegurado por autobuses proporcionados por la CCA.	**12:30 – 14:15**	Dîner offert par la CCE à l’Hotel Radisson Paraiso. Le transport aller-retour de l’Institut à l’Hotel sera assuré par des autobus fournis par la CCE.
	Panel 2.- Procedural and evidentiary challenges for effective environmental law enforcement.		Panel 2.- Retos procedimentales y relacionados con las pruebas para una aplicación efectiva de la normatividad ambiental.		Groupe 2..- Les défis procéduraux et de preuve pour une application effective du droit environnemental.
14:30 – 15:30	(a) Standing to sue.	14:30 – 15:30	(a) Legitimación.	14:30 – 15:30	(a) La qualité pour agir.

	➢ Professor Suzanne Comtois. Law Professor, Vice-Dean of the Law Faculty of Sherbrooke University. Canada. 12 min. ➢ Judge Neofito Lopez Ramos. Third Collegiate Court of the First Circuit. Mexico. 12 min. ➢ Rafael Coello Cetina. Director of Legal Affairs of the Supreme Court of Justice of the Nation. Mexico. 12 min. ➢ Judge Daniel R. Dominguez, United States District Court for the District of Puerto Rico. 12 min. ➢ Q&A period. 10 min. Moderator: Dianne Saxe. Certified Specialist in Environmental Law. Dianne Saxe Professional Corporation, Barristers and Solicitors. Canada. Rapporteur : Will Amos. Staff Lawyer. Ecojustice. / University of Ottawa Environmental Law and Policy Clinic. Canada.		➢ Profesora Suzanne Comtois. Profesora de derecho, Vice-Decana de la Facultad de derecho de la Universidad de Sherbrooke. Canadá. 12 min. ➢ Magistrado Neófito López Ramos. Tercer Tribunal Colegiado del Primer Circuito. México. 12 min. ➢ Lic. Rafael Coello Cetina. Director de Asuntos Jurídicos de la Suprema Corte de Justicia de la Nación. México. 12 min. ➢ Magistrado Daniel R. Domínguez. Corte de los Estados Unidos para el Distrito de Puerto Rico. 12 min. ➢ Sesión de preguntas y respuestas. 10 min. Moderadora: Mtra. Dianne Saxe. Especialista Certificada en Derecho Ambiental. Corporación Profesional Diane Saxe, Abogados. Canadá. Relator: Mtro Will Amos. Abogado. Ecojustice. Clínica de Derecho y Política Ambiental de la Universidad de Ottawa. Canadá.		➢ Professeure Suzanne Comtois. Professeure de droit, Vice-doyenne de la Faculté de droit de l’Université de Sherbrooke. Canada. 12 min. ➢ Juge Neofito Lopez Ramos. Troisième Tribunal Collégial du Premier Circuit. Mexique. 12 min. ➢ Rafael Coello Cetina. Directeur des Affaires Juridiques de la Cour Suprême de Justice de la Nation. Mexique. 12 min. ➢ Juge Daniel R. Dominguez. Cour de District des États-Unis pour le District de Puerto Rico. 12 min. ➢ Période de questions. 10 min. Modératrice: Maître Dianne Saxe. Spécialiste Certifiée en Droit Environnemental. Corporation Professionnelle Dianne Saxe, Avocats. Canada. Rapporteur: Me Will Amos. Avocat. Ecojustice. Clinique de Droit de l’Environnement de l’Université d’Ottawa. Canada.

15:30 – 16:30	(b) Evidentiary issues. ➢ Dianne Saxe. Certified Specialist in Environmental Law. Dianne Saxe Professional Corporation, Barristers and Solicitors. Canada. 15 min. ➢ Judge Juan Manuel Terán Contreras. High Chamber of the Federal Court of Fiscal and Administrative Justice. Mexico. 15 min. ➢ Judge Stanley R. Chesler. United States District Court for the District of New Jersey. 15 min. ➢ Q&A period. 15 min. Moderator: Judge Daniel R. Dominguez. United States District Court for the District of Puerto Rico. Rapporteur: Thomas Swegle. Attorney Advisor. Law and Policy Section. Environment and Natural Resources Division. U.S. Department of Justice.	15:30 – 16:30	(b) Medios de prueba. ➢ Mtra. Dianne Saxe. Especialista Certificada en Derecho Ambiental. Corporación Profesional Diane Saxe, Abogados. Canadá. 15 min. ➢ Magistrado Juan Manuel Terán Contreras. Sala Superior del Tribunal Federal de Justicia Fiscal y Administrativa. México. 15 min. ➢ Magistrado Stanley R. Chesler. Corte de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de Nueva Jersey. 15 min. ➢ Sesión de preguntas y respuestas. 15 min. Moderador: Magistrado Daniel R. Domínguez. Corte de los Estados Unidos para el Distrito de Puerto Rico. Relator: Thomas Swegle. Consejero Jurídico. Sección Legal y Política. Dirección del Medioambiente y de los Recursos Naturales. Ministerio de Justicia de los Estados Unidos.	15:30 – 16:30	(b) L'administration de la preuve. ➢ Maître Dianne Saxe. Spécialiste Certifiée en Droit Environnemental. Corporation Professionnelle Dianne Saxe, Avocats. Canada. 15 min. ➢ Juge Juan Manuel Terán Contreras. Chambre Haute du Tribunal Fédéral de Justice Fiscale et Administrative. Mexique. 15 min. ➢ Juge Stanley R. Chesler. Cour de District des États-Unis pour le District de New Jersey. 15 min. ➢ Période de questions. 15 min. Modérateur: Juge Daniel R. Dominguez. Cour de District des Etats-Unis pour le District de Puerto Rico. Rapporteur : Thomas Swegle. Avocat Conseil. Section Juridique et Politique. Direction de l'Environnement et des Ressources Naturelles. Ministère de la Justice des États-Unis.
16:30 – 16:40	Time adjustment	16:30 – 16:40	Ajuste de tiempo	16:30 – 16:40	Pause

16:40 – 18:00	(c) Causation. ➢ Michel Gagné. Partner. McCarthy Tétrault. Canada. 20 min. ➢ Salvador Gonzalez de los Santos. Holder of the Unit of Investigation on Environmental Offences Enacted in Sepcial Acts. Attorney General of the Republic's Office. Mexico. 20 min. ➢ Judge Stanley R. Chesler. United States District Court for the District of New Jersey. 20 min. ➢ Q&A period. 20 min. Moderator: Sandra Oxner. Retired Judge of the Provincial Court of Nova Scotia, Chair of the Commonwealth Judicial Education Institute. Canada. Rapporteur: Jean Piette. Senior Partner – Environmental Law. Ogilvy Renault. Canada.	16:40 – 18:00	(c) Nexo causal ➢ Mtro. Michel Gagné. Socio. McCarthy Tétrault. Canadá. 20 min. ➢ Salvador González de los Santos. Titular de la Unidad Especializada en Investigación de Delitos Contra el Ambiente y Previstos en Leyes Especiales. Procuraduría General de la República. México. 20 min. ➢ Magistrado Stanley R. Chesler. Corte de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de Nueva Jersey. 20 min. ➢ Sesión de preguntas y respuestas. 20 min. Moderadora: Sandra Oxner. Ex-Juez de la Corte Provincial de Nueva Escocia, Presidente del Instituto de Educación Judicial del Commonwealth. Canadá. Relator: Mtro Jean Piette, Socio Senior – Derecho ambiental. Ogilvy Renault. Canadá.	16:40 – 18:00	(c) Le Lien de causalité. ➢ Maître Michel Gagné. Associé. McCarthy Tétrault. Canada. 20 min. ➢ Salvador Gonzalez de los Santos. Titulaire de l'Unité d'Enquête sur les Infractions Environnementales Prévues dans des Lois Spéciales. Bureau du Procureur Général de la République. Mexique. 20 min. ➢ Juge Stanley R. Chesler. Cour de District des États-Unis pour le District de New Jersey. 20 min. ➢ Période de questions. 20 min. Modératrice: Sandra Oxner. Ancienne Juge de la Cour Provinciale de Nouvelle-Écosse, Présidente de l'Institut d'Éducation Judiciaire du Commonwealth. Canada. Rapporteur : Maître Jean Piette. Associé Principal - Droit de l'environnement. Ogilvy Renault. Canada.
18:00	Adjournment	18:00	Cierre de los trabajos	18:00	Ajournement

"Seminario para el Fortalecimiento de la Aplicación y Administración de la Legislación Ambiental en América del Norte"

"Seminar on Strengthening the Enforcement and Administration of Environmental law in North America."

"Séminaire sur le renforcement de l'application et de l'administration du droit de l'environnement en Amérique du Nord. "

Auditorio Héctor Fix Zamudio
Instituto de Investigaciones Jurídicas
Circuito Mario de la Cueva S/N
Ciudad Universitaria, México, DF

Day Noviembre 19th/ Hour	Activity	Día 19 novembre/ Hora	Actividad	Jour 19 novembre/ Heure	Activité
	Panel 2.- Continuation		Panel 2.- Continuación		Groupe 2 .- Suite
9:00 – 10:20	(d) Urgent situations. ➢ Michel Gagné. Partner. McCarthy Tétrault. Canada. 20 min. ➢ Adriana Rivera. Coordinator of Attorney's Legal Advisors. Federal Attorney for Environmental Protection – PROFEPA. Mexico. 20 min. ➢ Ronald Tenpas. Assistant Attorney General for the Environment and Natural Resources Division at the U.S. Department of Justice. 20 min. ➢ Q&A period. 20 min. Moderator: Eva Kreisler. Senior Attorney. International Compliance Assurance Division. USEPA. Rapporteur: Marco Heredia Fragoso. Project Manager, Environmental Law. Secretariat of the Commission for Environmental Cooperation – CEC.	**9:00 – 10:20**	(d) Situaciones de urgencia. ➢ Mtro. Michel Gagné. Socio. McCarthy Tétrault. Canadá. 20 min. ➢ Adriana Rivera. Coordinadora de los Consejeros del Procurador. PROFEPA. México. 20 min. ➢ Ronald Tenpas. Fiscal General Adjunto para la División de Medio Ambiente y los Recursos Naturales. Departamento de Justicia de los Estados Unidos. 20 min. ➢ Sesión de preguntas y respuestas. 20 min. Moderadora: Eva Kreisler. Abogada Senior. Dirección del Cumplimiento International. Agencia de Protección al Ambiente de los Estados Unidos - USEPA. Relator: Mtro Marco Heredia Fragoso. Gerente de Programa, Legislación Ambiental. Secretariado de la Comisión	**9:00 – 10:20**	(d) Les mesures d'urgences. ➢ Maître Michel Gagné. Associé. McCarthy Tétrault. Canada. 20 min. ➢ Adriana Rivera. Coordonnatrice des Conseillers du Procureur. Procureur Fédéral de la Protection de l'Environnement - PROFEPA. Mexique. 20 min. ➢ Ronald Tenpas. Procureur général adjoint pour la Direction de l'Environnement et des Ressources Naturelles. Ministère de la Justice des États-Unis. 20 min. ➢ Période de questions. 20 min. Modératrice: Eva Kreisler. Avocate Senior. Direction de la Conformité au Droit International. Agence de Protection de l'Environnement des Etats-Unis - USEPA. Rapporteur : Me Marco Heredia Fragoso. Gestionnaire de Programme, Droit de l'Environnement. Secrétariat de la Commission de Coopération Environnementale – CCE.

			para la Cooperación Ambiental – CCA.		
10:20 – 10:30	Time adjustment	**10:20 – 10:30**	Ajuste de tiempo	**10:20 – 10:30**	Pause
10:30 – 11:45	(e) Natural resource damages. ➢ Honorable Charles Gonthier, Retired Justice of the Supreme Court of Canada, Counsel at McCarthy Tétrault. Canada. 15 min. ➢ Israel Alvarado. Counselor of the Judiciary of the High Court of Justice of the Federal District. Mexico. 15 min. ➢ Judge Manuel Horacio Cavazos Lopez. 69th judge of penal affairs in Mexico City. ➢ Judge Stanley R. Chesler. United States District Court for the District of New Jersey. 15 min. ➢ Q&A period. 15 min. Moderator: Jose Juan Gonzalez Marquez. Vice-chair of the academy of law of the International Union for Conservation of Nature. Rapporteur: Guuduniia LaBoucan. Environmental Law Section. Oceans and	**10:30 – 11:45**	(e) Daño a los recursos naturales. ➢ Honorable Charles Gonthier, Ex-Ministro de la Suprema Corte de Canadá, Abogado en McCarthy Tétrault. Canadá. 15 min. ➢ Dr. Israel Alvarado. Consejero de la Judicatura del Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal. México. 15 min. ➢ Lic. Manuel Horacio Cavazos Lopez. Juez sexagesimo noveno de lo penal en el Distrito Federal. ➢ Magistrado Stanley R. Chesler. Corte de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de Nueva Jersey. 15 min. ➢ Sesión de preguntas y respuestas. 15 min. Moderador: José Juan González Márquez. Vicepresidente de la academia de derecho ambiental de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza Relatora: Guuduniia LaBoucan. Sección del Derecho Ambiental. Dirección del	**10:30 – 11:45**	(e) Dommages aux ressources naturelles. ➢ Honorable Charles Gonthier. Ancien Juge à la Cour suprême du Canada, Avocat-conseil chez McCarthy Tétrault. Canada. 15 min. ➢ Israel Alvarado. Conseiller de la Magistrature du Tribunal Supérieur de Justice du District Federal. Mexique. 15 min. ➢ Juge Manuel Horacio Cavazos Lopez Juge 69eme penal a la Ville du Mexique. ➢ Juge Stanley R. Chesler. Cour de District des Etats-Unis pour le District de New Jersey. 15 min. ➢ Période de questions. 15 min. Modératrice: Jose Juan Gonzalez Marquez. Vice-président de l’académie du droit environnemental de l’Union Internationale pour la Conservation de la Nature. Rapporteur: Guuduniia LaBoucan. Section du droit de l'environnement. Direction du droit des océans et de l'environnement. Ministère des Affaires étrangères et Commerce international.

	Environmental Law Division. Department of Foreign Affairs and International Trade. Canada.		Derecho Ambiental y de los Océanos. Ministerio de las Relaciones Exteriores y del Comercio Internacional. Canadá		Canada.
12:00 – 13:45	CEC Hospitality lunch at the Radisson Paraiso Hotel. Transportation from the Institute to the Hotel and back to the Institute will be provided by buses supplied by the CEC.	**12:00 – 13:45**	Almuerzo cortesía de la CCA en el Hotel Radisson Paraíso. El traslado ida y vuelta del Instituto al Hotel será asegurado por autobuses proporcionados por la CCA.	**12:00 – 13:45**	Dîner offert par la CCE à l’Hotel Radisson Paraiso. Le transport aller-retour de l’Institut à l’Hotel sera assuré par des autobus fournis par la CCE.
14:00 – 15 :00	(f) Penalties. ➢ Judge Daniel R. Dominguez. United States District Court for the District of Puerto Rico. 8 Min. ➢ Jean Piette. Senior Partner – Environmental Law. Ogilvy Renault. Canada. 8 Min. ➢ Judge Humberto Manuel Roman Franco. Ninth Collegiate Court in Penal Affairs of the Federal District. Mexico. 8 Min. ➢ Samuel Ibarra Vargas. Special Attorney for Environmental Offenses in the Federal District. Mexico. 8 Min. ➢ Carmen Carmona. Under Attorney for Legal Affairs. Office of the Federal Attorney for Environmental Protection -	**14:00 – 15 :00**	(f) Sanciones. ➢ Magistrado Daniel R. Domínguez. Corte de los Estados Unidos para el Distrito de Puerto Rico. 8 Min. ➢ Mtro Jean Piette, Socio Senior – Derecho ambiental. Ogilvy Renault. Canadá. 8 Min. ➢ Magistrado Humberto Manuel Román Franco. Noveno Tribunal Colegiado en Materia Penal del Distrito Federal. México. 8 Min. ➢ Samuel Ibarra Vargas. Fiscal Especial de Delitos Ambientales del Distrito Federal. México. 8 Min. ➢ Carmen Carmona. Subprocuradora Jurídica. PROFEPA. México. 8 Min. ➢ Magistrado Manuel Carapia Ortiz. Sala Regional del Caribe. Tribunal Federal de Justicia Fiscal	**14:00 – 15 :00**	(f) Les sanctions pénales. ➢ Juge Daniel R. Dominguez. Cour de District des Etats-Unis pour le District de Puerto Rico. 8 Min. ➢ Maître Jean Piette. Associé Principal - Droit de l'environnement. Ogilvy Renault. Canada. 8 Min. ➢ Juge Humberto Manuel Roman Franco. Neuvième Tribunal Collégial en Matière Pénale du District Fédéral. Mexique. 8 Min. ➢ Samuel Ibarra Vargas. Substitut du Procureur pour les Infractions Environnementales dans le District Fédéral. Mexique. 8 Min. ➢ Carmen Carmona. Procureure adjointe aux Affaires Juridiques. Bureau du Procureur Fédéral de la Protection de l’Environnement – PROFEPA. Mexique. 8 Min. ➢ Juge Manuel Carapia Ortiz. Chambre

	PROFEPA. Mexico. 8 Min. ➢ Judge Manuel Carapia Ortiz. Regional Chamber of the Carribean. Federal Court of Fiscal and Administrative Justice. Mexico. 8 min. ➢ Q&A period. 8 Min. Moderator: Judge Stanley R. Chesler. United States District Court for the District of New Jersey. Rapporteur: Irene Artru. Secretariat of the Commission for Environmental Cooperation – CEC.		y Administrativa. México. 8 min. ➢ Sessión de preguntas y respuestas. 8 Min. Moderador: Magistrado Stanley R. Chesler. Corte de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de Nueva Jersey. Relatora: Mtra Irene Artru. Secretariado de la Comisión para la Cooperación Ambiental – CCA.		Régionale des Caraïbes. Tribunal Fédéral de Justice Fiscale et Administrative. Mexique. 8 min. ➢ Période de questions. 8 Min. Modérateur: Juge Stanley R. Chesler. Cour de District des Etats-Unis pour le District de New Jersey. Rapporteur: Me Irène Artru. Secrétariat de la Commission de Coopération Environnementale – CCE.
15:00 – 16:00	Panel 3.- Development of environmental laws and the enforcement of environmental laws in the three countries and their efficacy. ➢ Suzanne Comtois. Law Professor, Vice-Dean of the Law Faculty of Sherbrooke University. Canada. 12 Min. ➢ María de Lourdes Hernandez Meza. General Director of Federal Environmental Offences and Litigation. Office of the Under Attorney for Legal Affairs. Office of the Federal Attorney for Environmental	**15:00 – 16:00**	Panel 3.- Desarrollo de las leyes ambientales y de la aplicación de la normatividad ambiental en los tres países y su eficacia. ➢ Suzanne Comtois. Profesora de derecho, Vice-Decana de la Facultad de derecho de la Universidad de Sherbrooke. Canadá. 12 Min. ➢ María de Lourdes Hernández Meza. Directora General de Delitos Federales Contra el Ambiente y Litigio, Subprocuraduría Jurídica, PROFEPA. México. 12 Min.	**15:00 – 16:00**	Groupe 3.- le développement des lois sur l'environnement en Amérique du Nord et l'évolution de l'efficacité de leur application. ➢ Suzanne Comtois. Professeure de droit, Vice-doyenne de la Faculté de droit de l'Université de Sherbrooke. Canada. 12 Min. ➢ María de Lourdes Hernandez Meza. Directrice générale des Infractions Fédérales Environnementales et du Litige. Bureau du Procureur adjoint aux Affaires Juridiques. Bureau du Procureur Fédéral de la Protection de l'Environnement – PROFEPA. Mexique. 12 Min.

	Protection - PROFEPA. Mexico. 12 Min. ➢ Raúl Manuel Mejía Garza. Legal Auxiliary of Justice José Ramón Cossio Díaz of the Supreme Court of Justice of the Nation. Mexico. 12 min. ➢ Ronald Tenpas. Assistant Attorney General for the Environment and Natural Resources Division at the U.S. Department of Justice. 12 Min. ➢ Q&A period. 12 Min. Moderator: Jean Piette. Senior Partner – Environmental Law. Ogilvy Renault. Canada. Rapporteur: Marco Heredia Fragoso. Project Manager, Environmental Law. Secretariat of the Commission for Environmental Cooperation – CEC.		➢ Raúl Manuel Mejía Garza. Secretario de Estudio y Cuenta de la Ponencia del Ministro José Ramón Cossío Díaz de la Suprema Corte de Justicia de la Nación. México. 12 min. ➢ Ronald Tenpas. Fiscal General Adjunto para la División de Medio Ambiente y los Recursos Naturales. Departamento de Justicia de los Estados Unidos. 15 Min. ➢ Sesión de preguntas y respuestas. 12 Min. Moderador: Mtro Jean Piette, Socio Senior – Derecho ambiental. Ogilvy Renault. Canadá. Relator: Mtro Marco Heredia Fragoso. Gerente de Programa, Legislación Ambiental. Secretariado de la Comisión para la Cooperación Ambiental – CCA.		➢ Raúl Manuel Mejía Garza. Auxiliaire juridique du Juge José Ramón Cossio Díaz de la Cour Suprême de Justice de la Nation. Mexique. 12 min. ➢ Ronald Tenpas. Procureur général adjoint pour la Direction de l’Environnement et des Ressources Naturelles. Ministère de la Justice des États-Unis. 12 Min. ➢ Période de questions. 12 Min. Modérateur: Maître Jean Piette. Associé Principal - Droit de l'environnement. Ogilvy Renault. Canada. Rapporteur: Me. Marco Heredia Fragoso. Gestionnaire de Programme, Droit de l’Environnement. Secrétariat de la Commission de Coopération Environnementale – CCE.
16:00 – 16:10	Time adjustment	**16:00 – 16:10**	Ajuste de tiempo	**16:00 – 16:10**	Pause
	Panel 4.- Environmental enforcement at a local level, alternate mechanisms to solve environmental disputes and Submissions on Enforcement Matters.		Panel 4.- Aplicación de la legislación ambiental al nivel local, mecanismos alternativos para resolver disputas en materia ambiental y el Procedimiento de Peticiones Ciudadanas (ACAAN art. 14 y		Groupe 4 .- L’application de la législation environnementale au niveau local, les mécanismes alternatifs de résolution de conflits en matière environnemental et la Procédure de communication des citoyens (articles 14 et 15

			15).		de l’ANACDE).
16:10 – 18:00	(a) Local law enforcement attorneys, municipalities and commissions that perform auditing or public scrutiny related to environment. This panel will also address coordination between federal enforcement authorities and state and local enforcement authorities. ➢ Paul Morse. Audit Principal under the Commissioner of the Environment and Sustainable Development in the Office of the Auditor General of Canada. 20 min. ➢ Diana Ponce Nava, 20 Min. Environmental Attorney of the Federal District. Mexico. 10 min. ➢ Miguel Ángel Contreras Nieto, Environmental Attorney of the State of Mexico. Mexico. 10 min. ➢ Jorge Humberto Zamarripa Díaz. Environmental Attorney of the State of Aguascalientes. Mexico. 10 min. ➢ Tulio Ismael Estrada Apática. Environmental Attorney of the State of Guerrero. Mexico. 10 min.	**16:10 – 18:00**	(a) Procuradurías locales, municipalidades y comisiones encargadas de realizar auditorías o que desarrollan acciones de escrutinio público relacionado con el medio ambiente. Este panel también abordará la coordinación entre las autoridades federales y las autoridades de aplicación de la legislación ambiental a nivel local. ➢ Paul Morse. Auditor Principal. Oficina del Comisionado para el Medioambiente y el Desarrollo Sustentable. Oficina del Auditor General de Canadá. 20 Min. ➢ Mtra. Diana Ponce Nava. Procuradora Ambiental y del Ordenamiento Territorial del Distrito Federal. México. 10 min. ➢ Dr. Miguel Ángel Contreras Nieto. Procurador de Protección al Ambiente del Estado de México. México. 10 min. ➢ Ing. Jorge Humberto Zamarripa Díaz. Procurador Estatal de Protección al Ambiente en el Estado de Aguascalientes. México. 10 min. ➢ M.V.Z. Tulio Ismael Estrada Apática. Procurador de	**16:10 – 18:00**	(a) Bureaux locaux des procureurs, municipalités et commissions effectuant des audiences publiques en matière environnementale. Ce groupe s’interessera également à la coordination entre l’action des autorités fédérales, étatiques et locales dans l’application de la loi. ➢ Paul Morse. Vérificateur principal. Bureau du Commissaire à l’Environnement et au Développement Durable. Bureau du Vérificateur Général du Canada. 20 Min. ➢ Diana Ponce Nava, Procureure Environmentale du District Fédéral. Mexique. 10 min. ➢ Miguel Ángel Contreras Nieto. Procureur Environmental de l’État de México. Mexique. 10 min. ➢ Jorge Humberto Zamarripa Díaz, Procureur Environmental de l’État d’Aguascalientes. Mexique. 10 min. ➢ Tulio Ismael Estrada Apática. Procureur Environmental de l’État de Guerrero. Mexique. 10 min. ➢ Miguel Ángel Torrijos Mendoza, Procureur Environmental de l’État de Guanajuato. Mexique. 10 min. ➢ Fernando Montes de Oca y Domínguez, Procureur Environmental

	➢ Miguel Ángel Torrijos Mendoza. Environmental Attorney of the State of Guanajuato. Mexico. 10 min. ➢ Fernando Montes de Oca y Domínguez. Environmental Attorney of the Sate of Jalisco. Mexico. 10 min. ➢ Nicolás Mendoza Jiménez. Environmental Attorney of the State of Michoacán. Mexico. 10 min. ➢ Judge Susan Biro. Chief Judge. Office of Administrative Law Judges. Environmental Appeals Board. USEPA. 20 Min. ➢ Q&A period. 5 min. Moderator: Guuduniia LaBoucan. Environmental Law Section. Oceans and Environmental Law Division. Department of Foreign Affairs and International Trade. Canada. Rapporteur: James McDonald. Director of Management. Office of Administrative Law Judges. Environmental Appeals Board. USEPA.		Protección Ecológica del Estado de Guerrero. México. 10 min. ➢ Lic. Miguel Ángel Torrijos Mendoza. Procurador de Protección al Ambiente del Estado de Guanajuato. México. 10 min. ➢ Lic. Fernando Montes de Oca y Domínguez. Procurador Estatal de Protección al Ambiente del Estado de Jalisco. México. 10 min. ➢ Ing. Nicolás Mendoza Jiménez. Procurador de Protección al Ambiente del Estado de Michoacán. México. 10 min. ➢ Juez Susan Biro. Presidente. Oficina de los Jueces en Derecho Administrativo. Comisión de Apelaciones de la Agencia de Protección al Ambiente de los Estados Unidos - USEPA. 20 Min. ➢ Sessión de preguntas y respuestas. 5 min. Moderadora: Guuduniia LaBoucan. Sección del Derecho Ambiental. Dirección del Derecho Ambiental y de los Océanos. Ministerio de las Relaciones Exteriores y del Comercio Internacional. Canadá. Relator: James McDonald. Director		de l’État de Jalisco. Mexique. 10 min. ➢ Nicolás Mendoza Jiménez, Procureur Environmental de l’État de Michoacán. Mexique. 10 min. ➢ Juge Susan Biro. Juge en chef. Bureau des Juges en Droit Administratif. Comité d’appel de l’Agence de protection environnementale des Etats-Unis - USEPA. 20 Min. ➢ Période de questions. 5 min. Modératrice: Guuduniia LaBoucan. Section du droit de l'environnement. Direction du droit des océans et de l'environnement. Ministère des Affaires étrangères et Commerce international. Canada. Rapporteur: James McDonald. Directeur Gestionnaire. Bureau des Juges en Droit Administratif. Comité d’appel de l’Agence de protection environnementale des Etats-Unis - USEPA.

			Gerente. Oficina de los Jueces en Derecho Administrativo. Comisión de Apelaciones de la Agencia de Protección al Ambiente de los Estados Unidos - USEPA.		
18:00	Adjournment	**18:00**	Cierre de los trabajos	**18:00**	Ajournement

"Seminario para el Fortalecimiento de la Aplicación y Administración de la Legislación Ambiental en América del Norte"

"Seminar on Strengthening the Enforcement and Administration of Environmental law in North America."

"Séminaire sur le renforcement de l'application et de l'administration du droit de l'environnement en Amérique du Nord. "

Auditorio Héctor Fix Zamudio
Instituto de Investigaciones Jurídicas
Circuito Mario de la Cueva S/N
Ciudad Universitaria, México, DF

Day November20th/ Hour	Activity	Día 20 de noviembre/ Hora	Actividad	Jour 20 novembre/ Heure	Activité
09:00 – 10:00	Panel 4.- Continuation (b) This panel is directed to discuss experiences in using mechanisms such as alternative dispute resolution, arbitration and other mechanisms for conciliation. ➢ Sandra Oxner. Retired Judge of the Provincial Court of Nova Scotia, Chair of the Commonwealth Judicial Education Institute. Canada. 15 min. ➢ Francisco Javier Cantón del Moral. Under Attorney for Legal Affairs. Office of the Environmental Attorney of the Federal District. Mexico. 15 min. ➢ Judge Susan Biro. Chief Judge. Office of Administrative Law Judges. Environmental Appeals Board. USEPA. 15 min. ➢ Q&A period. 15 min.	09:00 – 10:00	**Panel 4.- Continuación** (b) Este panel se dirige a discutir experiencias al usar mecanismos alternativos de resolución de controversias, arbitraje, y otros mecanismos de conciliación. ➢ Sandra Oxner. Ex-Juez de la Corte Provincial de Nueva Escocia, Presidente del Instituto de Educación Judicial del Commonwealth. Canadá. 15 min. ➢ Francisco Javier Cantón del Moral. Subprocurador Jurídico. Procuraduría Ambiental del Ordenamiento Territorial del Distrito Federal. México. 15 min. ➢ Juez Susan Biro. Presidente. Oficina de los Jueces en Derecho Administrativo. Comisión de Apelaciones de la Agencia de Protección al Ambiente de los Estados Unidos - USEPA. 15 min. 15 min. ➢ Sesión de preguntas y respuestas. 15 min.	09:00 – 10:00	**Panel 4.- Suite** (b) Ce groupe discutera de l'expérience acquise dans l'utilisation de mécanismes alternatifs de résolution de conflits en matière environnementale, tel que l'arbitrage et la conciliation. ➢ Sandra Oxner. Ancienne Juge de la Cour Provinciale de Nouvelle-Écosse, Présidente de l'Institut d'Éducation Judiciaire du Commonwealth. Canada.15 min. ➢ Francisco Javier Cantón del Moral. Procureur Adjoint aux Affaires Juridiques. Bureau du Procureur Environmental du District Fédéral. Mexico. 15 min. ➢ Juge Susan Biro. Juge en chef. Bureau des Juges en Droit Administratif. Comité d'appel de l'Agence de protection environnementale des Etats-Unis - USEPA. 15 min. ➢ Période de questions. 15 min. Modérateur: Cesar Nava Escudero. Chercheur. Institut de Recherche Juridique. Université Nationale Autonome du Mexique (UNAM).

	Moderator: Cesar Nava Escudero. Researcher. Institute for Legal research. National Autonomous University of Mexico (UNAM). Rapporteur: Paul Morse. Audit Principal under the Commissioner of the Environment and Sustainable Development in the Office of the Auditor General of Canada.		Moderador: Dr. César Nava Escudero. Investigador. Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM. Relator: Paul Morse. Auditor Principal. Oficina del Comisionado para el Medioambiente y el Desarrollo Sustentable. Oficina del Auditor General de Canadá.		Rapporteur: Paul Morse. Vérificateur principal. Bureau du Commissaire à l’Environnement et au Développement Durable. Bureau du Vérificateur Général du Canada.
10:00 – 11:00	(c) The process included in articles 14 and 15 of the NAAEC will also be analyzed and discussed, by having a CEC official give a presentation to the participants in the seminar. ➢ Dane Ratliff. Appointed Director of the Submissions on Enforcement Matters Unit of the CEC. 15 min. ➢ Marcelle Marion, Legal Officer, Submissions on Enforcement Matters Unit of the CEC. 15 min. ➢ Paolo Solano, Legal Officer, Submissions on Enforcement Matters Unit of the CEC. 15 min. ➢ Q&A period. 15 min. Moderator: Gustavo Alanis Ortega.	10:00 – 11:00	(c) Se discutirá el proceso contenido en los artículos 14 y 15 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte, un oficial de la CCA dará esta presentación. ➢ Dane Ratliff. Director designado de la Unidad sobre Peticiones Ciudadanas de la CCA. 15 min. ➢ Marcelle Marion, Oficial jurídica, Unidad sobre Peticiones Ciudadanas de la CCA. 15 min. ➢ Paolo Solano, Oficial jurídico, Unidad sobre Peticiones Ciudadanas de la CCA. 15 min. ➢ Sesión de preguntas y respuestas. 15 min. Moderador: Gustavo Alanís Ortega. Presidente. Centro Mexicano de Derecho Ambiental (CEMDA). México.	10:00 – 11:00	(c) La procédure établie par les articles 14 et 15 de l'ANACDE sera analysée, à la suite d’une présentation donnée sur ce sujet par un représentant de la CCE. ➢ Dane Ratliff. Nommé Directeur de l’Unité des communications sur les questions d'application de la CCE. 15 min. ➢ Marcelle Marion, Conseiller juridique, Unité des communications sur les questions d'application de la CCE. 15 min. ➢ Paolo Solano, Conseiller juridique, Unité des communications sur les questions d'application de la CCE. 15 min. ➢ Période de questions. 15 min. Modérateur: Gustavo Alanis Ortega. Président. Centre Mexicain de Droit Environnemental (CEMDA). Mexique. Rapporteur: Me Will Amos. Avocat. Ecojustice.

	President. Mexican Center of Environmental Law (CEMDA). Mexico. Rapporteur: Will Amos. Staff Lawyer. Ecojustice. / University of Ottawa Environmental Law and Policy Clinic. Canada.		Relator: Mtro Will Amos. Abogado. Ecojustice. Clínica de Derecho y Política Ambiental de la Universidad de Ottawa. Canadá.		Clinique de Droit de l’Environnement de l’Université d’Ottawa. Canada.
11:00 – 12:30	Panel 5.- Areas of opportunity for environmental training for the judiciary. Steps forward. ➢ Sandra Oxner. Retired Judge of the Provincial Court of Nova Scotia, Chair of the Commonwealth Judicial Education Institute. Canada. 15 min. ➢ Jesus Becerra Pedrote. Deputy Director General. National Commission for Water Resources. Mexico. 15 min. ➢ Minko Eugenio Arriaga y Mayés. Director of the Institute for Judicial Studies of the Federal Court of Fiscal and Administrative Justice. Mexico. 15 min. ➢ Judge Luz María Corona. Twelfth Collegiate Court in	**11:00 – 12:30**	Panel 5.- Áreas de oportunidad para la capacitación en material ambiental para el poder judicial. Pasos a futuro. ➢ Sandra Oxner. Ex-Juez de la Corte Provincial de Nueva Escocia, Presidente del Instituto de Educación Judicial del Commonwealth. Canadá. 15 min. ➢ Lic. Jesús Becerra Pedrote. Subdirector General Jurídico de la Comisión Nacional del Agua. México. 15 min. ➢ Maestro Minko Eugenio Arriaga y Mayés. Director del Instituto de Estudios Judiciales del Tribunal de Justicia Fiscal y Administrativa. México. 15 min. ➢ Magistrada Luz María Corona. Décimo Segundo Tribunal Colegiado en Materia de Trabajo del Distrito Federal. México. 15 min.	**11:00 – 12:30**	Groupe 5 .- Les opportunités de renforcement des capacités du pouvoir judiciaire en matière environnementale. Prochaines étapes. ➢ Sandra Oxner. Ancienne Juge de la Cour Provinciale de Nouvelle-Écosse, Présidente de l’Institut d’Éducation Judiciaire du Commonwealth. Canada. 15 min. ➢ Jesús Becerra Pedrote. Sous-Directeur général aux Affaires Juridiques de la Commission Nationale de l’Eau. Mexique. 15 min. ➢ Minko Eugenio Arriaga y Mayés. Directeur de l’Institut d’Études Judiciaires du Tribunal de Justice Fiscale et Administrative. Mexique. 15 min. ➢ Juge Luz María Corona. Douxième Tribunal Collégial en Matière de Travail du District Fédéral. Mexique. 15 min. ➢ Période de questions. 15 min. Modérateur: Me Marco Heredia Fragoso.

	Labor Affairs of the Federal District. Mexico. 15 min. ➢ Q&A period. 12 min. Moderator: Marco Heredia Fragoso. Project Manager, Environmental Law. Secretariat of the Commission for Environmental Cooperation – CEC. Rapporteur: Professor Suzanne Comtois. Law Professor, Vice-Dean of the Law Faculty of Sherbrooke University. Canada.		➢ Sesión de preguntas y respuestas. 15 min. Moderador: Mtro Marco Heredia Fragoso. Gerente de Programa, Legislación Ambiental. Secretariado de la Comisión para la Cooperación Ambiental – CCA. Relatora: Profesora Suzanne Comtois. Profesora de derecho, Vice-Decana de la Facultad de derecho de la Universidad de Sherbrooke. Canadá.		Gestionnaire de Programme, Droit de l’Environnement. Secrétariat de la Commission de Coopération Environnementale – CCE. Rapporteur: Professeure Suzanne Comtois. Professeure de droit, Vice-doyenne de la Faculté de droit de l’Université de Sherbrooke. Canada.
12:30	General conclusions and closing of the event.	**12:30**	Conclusiones generales y clausura del evento	**12:30**	Conclusions générales et clôture du Séminaire.
13:00	CEC Hospitality lunch at the Radisson Paraiso Hotel. Transportation from the Institute to the Hotel will be provided by buses supplied by the CEC.	**13:00**	Almuerzo cortesía de la CCA en el Hotel Radisson Paraíso. El traslado del Instituto al Hotel será asegurado por autobuses proporcionados por la CCA.	**13:00**	Dîner offert par la CCE à l’Hotel Radisson Paraiso. Le transport de l’Institut à l’Hotel sera assuré par des autobus fournis par la CCE.